

ΒΙΒΛΙΟ-ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Δημήτριος Ἄ. Φιλίππου

Κάτω Γατζέα
385 00 Βόλος

Δυὸ λόγια γιὰ τὴν ΒΙΒΛΙΟ-ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ — Ἐτούτες οἱ σελίδες σκοπὸ ἔχουν νὰ παρουσιάσουν ὀρισμένα βιβλία ποὺ θὰ ἐνδιέφεραν τὶς Τεχνίτριες καὶ τοὺς Τεχνίτες. Κάθε συνδρομὴ στὴν παρουσίαση νέων βιβλίων (ἀλλὰ καὶ ὄχι τόσο νέων) γύρω ἀπὸ τὸ ΤεΧ καὶ τὴν τυπογραφία εἶναι καλοδεχούμενη. (Οἱ περιεργοὶ ἀναγνώστες μποροῦν ἐπίσης νὰ σημειώσουν ὅτι τὸν τίτλο «Βιβλίο-Παρουσίαση» τὸν δανειστήκαμε ἀπὸ κάποιες καθημερινὲς ἐφημερίδες, ἀλλὰ ἐλπίζουμε ὅτι — μιᾶς καὶ πρόκειται γιὰ ἓνα τόσο μικρὸ δάνειο — θὰ μᾶς τὸ χαρίσουν.)

*
* *
*

George Grätzer, *Math into L^AT_EX*, 3rd ed., Birkhäuser (Boston, USA) καὶ Springer-Verlag (New York, USA) 2000. Στὰ ἀγγλικά. Σελ. xl + 584. ISBN 0-8176-4131-9. Τιμὴ 50 δολ. ΗΠΑ (55€). Διατίθεται ἀπὸ τὰ βιβλιοπωλεῖα ξένων ἐπιστημονικῶν βιβλίων.

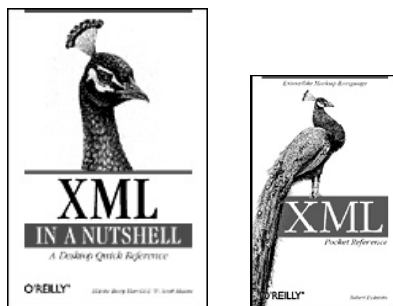
Τὸ ἐπίσημο ἐγχειρίδιο τοῦ L^AT_EX παραδέχεται ὅτι «ἐὰν γράφετε πολὺ-πλοκοὺς μαθηματικοὺς τύπους, ἀργὰ ἢ γρήγορα θὰ βρεῖτε ἓναν τύπο ποὺ δὲν μπορεῖτε νὰ στοιχειοθετήσετε μὲ τὶς ἐντολὲς [τοῦ ἀπλοῦ L^AT_EX]» (Leslie Lamport, *L^AT_EX: A Document Preparation System*, §3.3.9. Addison-Wesley Publ. Comp., Reading, Massachusetts, USA, 1986). Εἶμαι βέβαιος πῶς πολλοὶ ἀπὸ τοὺς ἀναγνώστες ἔχουν διαπιστώσει καὶ οἱ ἴδιοι ὅτι οἱ δυνατότητες στοιχειοθεσίας μαθηματικῶν τύπων μὲ τὸ ἀπλὸ L^AT_EX, ἂν καὶ ἀνώτερες ἀπὸ αὐτὲς τῶν κοινῶν ἐπεξεργαστῶν κειμένων, δὲν εἶναι ἀπεριόριστες.

Ὅμως εὐτυχῶς, ἐκτὸς ἀπὸ τὸ ἀπλὸ L^AT_EX, ὑπάρχει καὶ τὸ AMS-L^AT_EX ἢ τὰ πακέτα `ams*` τῆς Ἀμερικανικῆς Μαθηματικῆς Ἑταιρείας, ποὺ συνδυάζουν τὸ L^AT_EX μὲ κάποιες ἄλλες μακροεντολὲς καὶ γραμματοσειρὲς συμβόλων γιὰ τὴν στοιχειοθεσία πολὺπλοκῶν τύπων. Ὁ George Grätzer, καθηγητὴς τῶν μαθηματικῶν στὸ Πανεπιστήμιο τῆς Μανιτόμπας τοῦ Καναδά, ἔχει ἐτοιμάσει ἓνα ἰδανικὸ ἐγχειρίδιο γιὰ ὅσους δὲν ἔχουν βαθειὰ γνώση τοῦ L^AT_EX καὶ σκοπεύουν νὰ στοιχειοθετήσουν σὲ σύντομο χρόνο κείμενα μὲ πολὺπλοκοὺς μαθηματικοὺς τύπους. Τὸ βιβλίο τοῦ Grätzer, τὸ ὁποῖο εἶναι

πολύ δημοφιλές και κυκλοφορεί ήδη στην τρίτη του έκδοση (α' έκδ. 1993, β' έκδ. 1996), περιγράφει τὰ πάντα σχετικά με τὴν στοιχειοθεσία κειμένων με μαθηματικούς τύπους τόσο με τὸ ἀπλό L^AT_EX ὅσο και με τὸ A^MS-L^AT_EX. Ἐπιπλέον, τὸ βιβλίο τοῦ Grätzer δὲν περιορίζεται μόνο στὴν στοιχειοθεσία κειμένων με μαθηματικά, ἀλλὰ ἐπεκτείνεται και στὴν παρουσίαση τέτοιων κειμένων σὲ ἰστοσελίδες τοῦ Διαδικτύου, κάτι ποὺ δὲν εἶναι και ἰδιαίτερος εὐκόλο. Μοναδική σημαντική (και ἐσκεμμένη) παράλειψη τοῦ βιβλίου εἶναι ἡ περιγραφή τοῦ περιβάλλοντος picture, ποὺ εἶναι πολὺ χρήσιμο για τὸν σχεδιασμὸ ἀπλῶν γεωμετρικῶν σχημάτων. Ἄς ἐλπίσουμε ὅτι αὐτὴ ἡ παράλειψη θὰ πάψει νὰ ὑφίσταται σὲ μία ἐπόμενη έκδοση αὐτοῦ τοῦ τόσο καλοῦ ἐγχειριδίου.

Μερικὲς ἀκόμα λεπτομέρειες γι' αὐτὸ τὸ βιβλίο, θὰ βρεῖτε στὶς ἰστοσελίδες: <http://www.birkhauser.com/cgi-win/isbn/0-8176-4131-9/> & <http://www.maths.umanitoba.ca/homepages/gratzer/LaTeXBooks.html>.

*
* *
*



Elliot Rusty Harold και W. Scott Means, XML in a Nutshell, O'Reilly, Cambridge, Massachusetts, USA, 2001. Σελ. 400. ISBN 0-596-00058-8. Τιμὴ 29,95 δολ. ΗΠΑ (περίπου 11.500 δρχ. ἢ 33,4€).

Robert Eckstein, XML: Pocket Reference, O'Reilly, Cambridge, Massachusetts, USA, 1999. Σελ. 110. ISBN 1-56592-709-5. Τιμὴ 8,95 δολ. ΗΠΑ (περίπου 3.400 δρχ. ἢ 10€).

Διατίθενται ἀπὸ τὰ βιβλιοπωλεῖα ξένων ἐπιστημονικῶν βιβλίων.¹

¹ Τὰ μέλη τοῦ Συλλόγου *εφτ* μποροῦν ἐπίσης νὰ προμηθευθοῦν τὰ συγκεκριμένα βιβλία σὲ μειωμένη τιμὴ ἀπευθείας ἀπὸ τὸν ἐκδοτικὸ οἶκο O'Reilly (www.oreilly.com). Για περισσότερες πληροφορίες για τὸ πῶς θὰ κάνετε τὴν παραγγελία σας, ἐπικοινωνήστε με τὸν Σύλλογο στὴν διεύθυνση H/T: eft@ocean1.ee.duth.gr.

Δύο βιβλία στα αγγλικά γι' αυτούς που τους ενδιαφέρει ή σωστή ηλεκτρονική εμφάνιση των κειμένων τους στους κόμβους του Διαδικτύου (και όχι μόνο). Και επειδή ο συνήθης ένοχος έτούτης τής στήλης δεν έχει βαθειά γνώση του αντικειμένου αυτού, αφήνει τον Απόστολο Συρόπουλο να πει την γνώμη του:

«Ο εκδοτικός οίκος O'Reilly, εδώ και πολλά χρόνια, εκδίδει βιβλία με τίτλους *X in a nutshell* τα οποία αποτελούν συνήθως βιβλία γραμμένα από ειδικούς του αντικειμένου X. Το βιβλίο *XML in a Nutshell* δεν αποτελεί εξαίρεση και είναι πραγματικά ένα εξαιρετικό βιβλίο, το οποίο καλύπτει τα βασικά της XML, τα DTD, την XSL, αλλά και πιο προχωρημένα θέματα όπως XML Transformations, XPath, XLinks, XPointers, CCS, XSL Formatting Objects, Document Object Model, κ.λπ. Παράλληλα καλύπτονται θέματα όπως η XHTML (η έκδοση της HTML γραμμένη σε XML) και η δημιουργία πραγματικά πολύγλωσσων ηλεκτρονικών θεμάτων. Ένα μεγάλο μείον του βιβλίου είναι η μη παρουσίαση της SVG έστω και σε υποτυπώδες επίπεδο. Βέβαια αυτό είναι δικαιολογημένο μιας και το επίσημο κείμενο (specification) της SVG καταλαμβάνει 500 περίπου σελίδες. Σε γενικές γραμμές πιστεύω ότι το εν λόγω βιβλίο είναι πραγματικά καλογραμμένο και μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως βασικό εγχειρίδιο από όποιον επιθυμεί να εισέλθει στο φανταστικό κόσμο της XML.»

Όσο για το δεύτερο βιβλίο, ο Απόστολος Συρόπουλος γράφει:

«Το βιβλιαράκι *XML: Pocket Reference* αποτελεί ένα σύντομο οδηγό-εισαγωγή στη γλώσσα επισήμανσης XML. Η γλώσσα επισήμανσης XML έχει γίνει τα τελευταία χρόνια ιδιαίτερα δημοφιλής καθώς είναι απλούστερη από την SGML αλλά ταυτόχρονα επιτρέπει την χρήση της σε περιοχές όπως η ανάπτυξη δικτυακών τόπων, η ηλεκτρονική ανταλλαγή δεδομένων, τα διανυσματικά γραφικά, συστήματα φωνητικού ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, η γενεαλογία, κ.λπ. Προφανώς, το μικρό αυτό βιβλίο δεν μπορεί να καλύψει όλα αυτά τα θέματα, αλλά παρουσιάζει την πλήρη δομή της γλώσσας, τα λεγόμενα Document Type Definitions ή απλά DTD (αρχεία που ορίζουν τι μπορεί να υπάρχει σε ένα αρχείο XML που το χρησιμοποιεί) και φυσικά την Extensible Stylesheet Language ή απλά XSL (την γλώσσα με την οποία καθορίζουμε τον τρόπο μορφοποίησης ενός αρχείου XML). Ακόμη στο βιβλίο καλύπτονται συνοπτικά τα XLinks και το XPointer (μηχανισμοί που επιτρέπουν την «αναφορά» σε κώδικα άλλων αρχείων). Η

γενική μου εντύπωση είναι ότι πρόκειται για ένα μικρό αλλά εύχρηστο βιβλίο το οποίο αξίζει κανείς να μελετήσει πριν προμηθευτεί κάποιο εκτενές εγχειρίδιο.»

*
* *
*

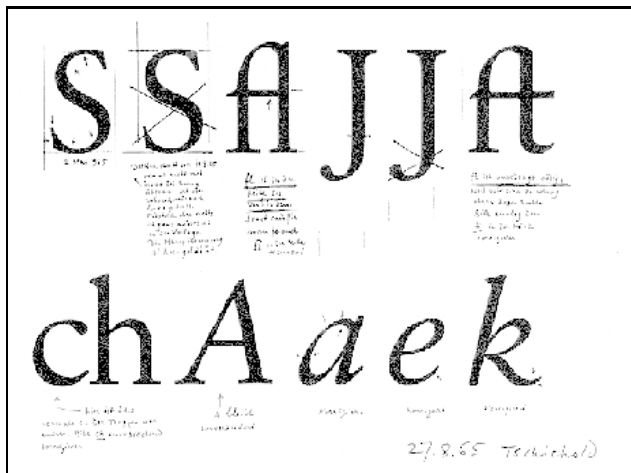
Jan Tschichold, *The New Typography: A Handbook for Modern Designers*, μετάφραση από τα γερμανικά στα αγγλικά από τον R. McLean με εισαγωγή του R. Kinross, University of California Press, USA, ανατύπωση 1998. Σελ. 280. ISBN 0-5200-7146-8 (σκληρό εξώφυλλο) 0-5200-7147-6 (μαλακό εξώφυλλο). Τιμή 50 δολ. ΗΠΑ με σκληρό εξώφυλλο (περίπου 19.000 δρχ. ή 55€), 25 δολ. ΗΠΑ με μαλακό εξώφυλλο (περίπου 9.500 δρχ. ή 27,5€). Διατίθεται από τα βιβλιοπωλεία ξένων επιστημονικών βιβλίων.

Το όνομα του Jan Tschichold (Γιάν Τσίχολντ, 1902–1974) μπορεί να μην λέει και πολλά σε πολλούς Τεχνίτες, αλλά αυτός ο γερμανός τυπογράφος έφερε μία επανάσταση στον χώρο της Τυπογραφίας στις αρχές του 20ού αιώνα. Το 1928, ο νεαρός τότε Jan Tschichold κυκλοφόρησε το βιβλίο *Die neue Typographie*, το οποίο έμελλε να γίνει — τουλάχιστον στον καιρό του Μεσοπολέμου — το ευαγγέλιο της σύγχρονης Τυπογραφίας στην Γερμανία και αλλού.

Στο βιβλίο του, ο Tschichold, επηρεασμένος από το κίνημα Bauhaus, απορρίπτει την τυποποιημένη τυπογραφική παράδοση του 19ου αί. και προτείνει την χρήση γραμματοσειρών χωρίς πατούρες (sans serif), καθώς και τον ασύμμετρο σχεδιασμό στην διάταξη του έντυπου. Όμως λίγα χρόνια αργότερα, το 1935, ο ίδιος ο Tschichold αναθεώρησε τις απόψεις του και παραδέχθηκε ότι πολλές από τις νεανικές ιδέες του ήταν πιο κατάλληλες για τον σχεδιασμό αφισσών, διαφημίσεων, έφημερίδων και περιοδικών, παρά για τον σχεδιασμό βιβλίων. Μετά τον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο, ο Tschichold μετακόμισε στην Αγγλία όπου ανέλαβε τον σχεδιασμό των βιβλίων τσέπης του εκδοτικού οίκου Penguin και το 1960 σχεδίασε μία γραμματοσειρά με πατούρες που φέρει το όνομα Sabon (Εικόνα 1).

Σήμερα, το βιβλίο του Tschichold περί της νέας Τυπογραφίας, είτε στην πρόσφατη αγγλική μετάφραση είτε στο πρωτότυπο,² έχει — θα λέγαμε — περισσότερο ιστορική αξία. Οί γραφίστες, καθώς και μερικοί αμερικανοί τυπογράφοι, μπορεί να όρκίζονται με το χέρι στο *Die neue Typographie*, αλλά

² Jan Tschichold, *Die neue Typographie. Ein Handbuch für zeitgemäss Schaffende*. Brinkmann und Bose, 3. Auflage 1995, ISBN 3-922660-23-1, 41 €.



Εικόνα 1: Χαρακτήρες Sabon με ιδιόχειρες παρατηρήσεις του Jan Tschichold (από την ιστοσελίδα:

<http://www.slip.net/~graphion/tschich.html>).

οί ευρωπαίοι σχεδιαστές βιβλίων φαίνεται ότι προτιμούν ένα άλλο βιβλίο του ίδιου με τις πιό ώριμες απόψεις του.³

*
* *
*

Τάκης Κατσουλίδης, Το σχέδιο του γράμματος: η ελληνική γραφή, 3η έκδοση ιδιωτική, Αθήνα 2000. Σελ. 137. ISBN 960-91315-0-6. Τιμή 7.280 δρχ. (21,4€). Διατίθεται από το βιβλιοπωλείο Χρηστάκη (Ίπποκράτους 12, Αθήνα) και από όλα τα βιβλιοπωλεία.

Ο Τάκης Κατσουλίδης δέν είναι τυχαίος. Σπούδασε χαρακτηριστική στην ΑΣΚΤ κοντά στον Γιάννη Κεφαλληνό και κατόπιν συνέχισε τις σπουδές του στην Γαλλία. Εκεί ασχολήθηκε με την τέχνη του βιβλίου, για να καταλήξει σήμερα να είναι καθηγητής της Σχολής Γραφικών Τεχνών του ΤΕΙ της Αθήνας και καλλιτεχνικός σύμβουλος της Έταιρείας Έλληνικών Τυπογραφικών Στοιχείων.

³ Jan Tschichold, *Ausgewählte Aufsätze über Fragen der Gestalt des Buches und der Typographie*, Birkhäuser-Verlag, Basel, 3. Auflage 1987, ISBN 3-7643-1946-1, 30€. Έπίσης σε αγγλική μετάφραση: Jan Tschichold, *The Form of the Book: Essays on the Morality of Good Design* (επιμέλεια Robert Bringhurst), Hartley and Marks, Washington, USA, 1991, ISBN 0-88179-116-4 (έξαντλημένο).

Τὸ 1991, ὁ Κατσουλίδης κυκλοφόρησε ἀπὸ τὶς Ἐκδόσεις Καστανιώτη τὸ βιβλίο *Το σχέδιο του γράμματος*, πού — ἂν καὶ κάπως ἐξειδικευμένο — εἶχε σημαντικὴ ἐμπορικὴ ἐπιτυχία. Τὸ βιβλίο βγήκε καὶ σὲ δευτέρη ἔκδοση πάλι ἀπὸ τὶς Ἐκδόσεις Καστανιώτη καὶ πέρυσι σὲ τρίτη ἔκδοση («συμπληρωμένη») ἀπὸ τὸν ἴδιο τὸν συγγραφέα.

Χωρὶς καμία ἀντίρρηση, τὸ βιβλίο τοῦ Κατσουλίδη εἶναι ἀπὸ τὰ σπάνια τῆς ἐλληνικῆς βιβλιογραφίας γιὰ θέματα Τυπογραφίας. Ἔτσι, ἀκόμα καὶ ὁ ἡμερήσιος ἀθηναϊκὸς Τύπος ἔγραψε πολὺ καλὰ λόγια γιὰ τὸ βιβλίο (*Τα Νέα*, 4/7/2000). Τὸ βιβλίο ἀναφέρεται σὲ ὅτιδήποτε σχετίζεται μὲ τὴν ἐλληνικὴ γραφὴ καὶ Τυπογραφία ἀπὸ τὴν ἱστορία τοῦ ἐλληνικοῦ ἀλφαβήτου ἕως τὸν τρόπο πού ὁ ἴδιος ὁ συγγραφέας σχεδίασε τὶς γραμματοσειρές «Ἀπολλώνια», «Κατσουλίδης» καὶ «Ἀρτεμισία».

Ὅμως ἐδῶ ἀκριβῶς βρίσκεται τὸ ἀδύνατο σημεῖο τοῦ βιβλίου. Πῶς εἶναι δυνατὸν νὰ περιγράψει καὶ ἀναλύσει κάποιος ὅλα αὐτὰ τὰ θέματα μέσα σὲ 137 σελίδες σὲ σχῆμα λευκώματος (26 cm × 26 cm); Ἡ ἀπάντηση εἶναι: μόνον ἐπιδερμικά! Μὴν περιμένετε λοιπὸν κανένα βιβλίο βαθυστόχαστο σὰν τὰ βιβλία τοῦ Bringhurst ἢ τοῦ Bowman, γιὰ τὰ ὁποῖα μιλήσαμε σὲ προηγούμενα τεύχη. Γι' αὐτό, πρὶν τὸ ἀγοράσετε, κοιτάξτε το καλὰ καὶ σκεφθεῖτε δυὸ φορὲς μήπως θὰ ἦταν καλύτερα νὰ ξοδέψετε τὰ χρήματά σας γιὰ κανένα ἄλλο βιβλίο.

*
* *
*

Keith A. Smith, *Structure of the Visual Book*, 3rd ed., Keith Smith Books, Rochester (New York, USA) 1995. Σελ. 240. ISBN 0-9637682-1-2. Τιμὴ 25 δολ. ΗΠΑ (περίπου 9.500 δρχ. ἢ 27,5 €).

Keith A. Smith, *Text in the Book Format*, Keith Smith Books, Rochester (New York, USA) 1989. Σελ. 128. ISBN 0-9637682-3-9. Τιμὴ 17,5 δολ. ΗΠΑ (περίπου 6.600 δρχ. ἢ 19,3 €).

Διατίθενται ἀπὸ τὸν συγγραφέα: Keith Smith Books, 1115 East Main Street, Suite 219 Box 8, Rochester, New York 14609-6152, USA. Τηλέφωνο/φάξ 001-716-482-6152. Η/Τ: keith@keithsmithbooks.com. URL: <http://www.netacc.net/~ksbooks>.

Πρόκειται γιὰ δύο βιβλία γιὰ ὅσους ἐνδιαφέρονται γιὰ τὸ καλλιτεχνικὸ βιβλίο, δηλαδὴ γιὰ ὅσους ἐνδιαφέρονται γιὰ τὴν παρουσίαση εἰκαστικῶν ἔργων (φωτογραφία, ζωγραφικὴ, κ.λπ.) μέσα ἀπὸ τὶς σελίδες ἐνὸς βιβλίου. Στὸ πρῶτο βιβλίο, ὁ συγγραφέας ἀναλύει θέματα ὅπως ἡ ὁμαδοποίηση

και ή διαδοχή εικόνων, ενῶ στο δεύτερο βιβλίο ό συγγραφέας παρουσιάζει τις απόψεις του για την ροή του κειμένου μέσα από μία σειρά σελίδων — ή ολόκληρο το βιβλίο — κατά τρόπο που να βοηθά τον αναγνώστη στο διάβασμα. Με άλλα λόγια, το δεύτερο βιβλίο είναι συμπληρωματικό του πρώτου.

Βεβαίως, ίσως να αναρωτηθείτε τί σχέση έχει το ΤΕΧ/ΛΤΕΧ με καλλιτεχνικά βιβλία. Όμως, όπως μάς έδειξε ό Εϋθύμιος Μαυρογεωργιάδης στο 4ο τεύχος του *Εϋτύπου*, το ΛΤΕΧ δεν περιορίζεται μόνο στα βιβλία με πολλά μαθηματικά. Εφόσον λοιπόν σκοπεύετε να έτοιμάσετε ένα βιβλίο με πολλές εικόνες, καλό θα ήταν να συμβουλευθείτε τα βιβλία του Smith, που είναι πολύ προσιτά στην τιμή τους. Επιπλέον πρόκειται για δύο βιβλία γραμμένα από έναν σχεδιαστή καλλιτεχνικών βιβλίων με μεγάλη πείρα.

*
* *
*

D.i.Li.ma., διμηνιαίο ελληνικό τεχνικό και επιστημονικό περιοδικό για συστήματα **Linux/Unix & Open Source Software**. ISSN 1108-8370. Έκδίδεται από τον Γεώργιο-Παύλο Τερζόγλου, Ματσούκα 5, 153 41 Άγία Παρασκευή, Άττική· Η/Τ: gterz@tee.gr. Τιμή τεύχους 1.500 δρχ. (4,40€). Διατίθεται από τεχνικά βιβλιοπωλεία και όρισμένα καταστήματα Η/Υ σε όλη την Ελλάδα.

Φαίνεται ότι ή όρεξη των Έλλήνων για «άνοιχτο λογισμικό», που κυκλοφορεί δωρεάν, συνεχώς μεγαλώνει. Από το ενδιαφέρον όρισμένων Έλλήνων για το ΤΕΧ, γεννήθηκε ό Σύλλογός μας και το *Εϋτύπου*. Πέρυσι, από το ενδιαφέρον όρισμένων Έλλήνων Linuxάδων/Unixάδων — οί περισσότεροι εκ των όποίων είναι νέοι σπουδαστές Πληροφορικής — γεννήθηκε το *D.i.Li.ma.*, ένα διμηνιαίο περιοδικό για συστήματα Linux/Unix και το λογισμικό άνοιχτού κώδικα.

Ψυχή του *D.i.Li.ma.*τος φαίνεται να είναι ό Γεώργιος-Παύλος Τερζόγλου, ό όποιος ύποστηρίζει ότι είναι «φιλελεύθερος και θερμός ύποστηρικτής του ελεύθερου λογισμικού και της κοινής συλλογικής προσπάθειας». Στην προσπάθεια του *D.i.Li.ma.*τος συμμετέχει και ό πρόεδρος του Συλλόγου μας, ό Άπόστολος Συρόπουλος, ό όποιος είχε την καλωσύνη να στείλει το 3ο τεύχος του *D.i.Li.ma.*τος μαζί με τον δίσκο *TEX Live 5* σε όλα τα μέλη του *εφτ*.

Έάν λοιπόν σάς ενδιαφέρει το ελεύθερο λογισμικό, το Linux/Unix, ό προγραμματισμός σε Perl, XBasic ή C/C++, εάν σάς ενδιαφέρει ή εγκατάσταση και λειτουργία διακομιστών/έξυπηρετητών δικτύου κ.ά., μην άμε-

λήσετε να ρίξετε μια ματιά στην ιστοσελίδα του *D.i.Li.ma*.τος: <http://www.dilima.gr>. Αξίζει τον κόπο!

Όσο για τους συντελεστές του *D.i.Li.ma*.τος θα τους συγχαρούμε για την προσπάθειά τους και το μεράκι τους, αλλά θα τους παρακαλέσουμε να προσέχουν λιγάκι περισσότερο την ελληνική γλώσσα. Τους συγχωρούμε που διάλεξαν τίτλο από αγγλικά αρχικά για το περιοδικό τους, όμως τα αγγλικά τσιτάτα στο εξώφυλλο μάλλον περιττεύουν. Δόξα τῷ Θεῷ, ἡ ἐλληνική γλώσσα εἶναι γεμάτη ἀπὸ μάγικες κοινοτυπίες — ὅποιος ἔκανε Στρατό τὸ ξέρει καλά!